

## Tikanga Māori Mātāpono Tikanga Māori Principles

**Whanaungatanga** is the mātāpono that manifests within a range of relationships that are supported through shared experiences through working together. It provides a sense of belonging, not only to people, but the environments we engage in and also the resources we use and care for. Taha tinana is a two-pronged mātāpono (principle), one prong is about looking after one's own bodily health and the other prong is about preparing, engaging and maintaining the environments we interact in and with. Kaiako need to ensure that our ECE whānau have that sense of belonging to the ECE setting and that this is nurtured and maintained at all times. Our environments need to be accommodating, respectful and welcoming at all times. Kaiako need to reflect on how their tamariki, their siblings, their whānau are affirmed as belonging to the ECE service where they can contribute and participate freely at all levels?



## Waiata Pātōtō

Pātōtō, pātōtō koe wai konei rā  
Whakarongo, whakarongo ki te kūaha  
Huakina, huakina te kūaha auē  
Ko Rotu tēnei kei te haere mai.

Knock, knock who is there  
Listen listen someone's at the door  
Open open the door – alas  
Rotu is coming.



Mōrena mōrena  
Kei te pēhea koutou?  
Mōrena, mōrena  
Kei te pai mātou.

Good morning, how are you all?  
Good morning, we are fine.



<https://ako.ac.nz/ki-te-hoe-indigenising-practice>

## Ki te hoe Indigenising Practice

Te reo me ngā tikanga Māori  
Rauemi mā ngā kaiako

## Kua tae mai Arrivals



Created by Ngaroma M. Williams  
and Kari Moana Te Rongopatahi

## Ngā Taputapu: Equipment

- He wāhi: a pleasant space for signing in and providing notices
- He kaimahi: a person (employee) to greet parent(s) and child(ren)
- Kōpaki rēhitia: attendance folder
- Pene: pen
- Karaka: clock
- Ngā Kaupapa Here: Policies
- He Papa Pānui: Notice board
- Papa Mā: kaupapa of the day



## Ngā kōrero manaakitanga: welcoming phrases

1. Nau mai haere mai Whaea Kathy me koe hoki Jayden.  
Welcome Whaea Kathy and you too Jayden.
2. Kei te pēhea kōrua i tēnei ata?  
How are (you two) this morning?
3. He ata ataahua tēnei kei te whiti mai te rā.  
It is a beautiful morning the sun is shining.
4. Nau mai hoki mai Lana. Welcome back Lana.
5. He pai ki te tutaki i ā koe Douglas.  
Nice to meet you Douglas.

## Ngā rerenga kōrero: He Pānui - Notice Board

1. Ko te Wenerei tēnei rangi te rā tuawhā o Maehe.  
Today is Wednesday the 4th of March.
2. Nau mai haere mai whānau mā he rangi hou tēnei.  
Welcome whānau it is a new day.
3. Ka haere mai ngā kaimahi a ERO kei te iwa karaka a te ata. Me mihi atu ki a rātou.  
ERO workers will be visiting us tomorrow morning at 9am. Be sure to greet them.
4. Ka haere mātou ki te kura tuarua āpōpō ki te mātakitaki ngā whakataetae kapahaka.  
We are going to kura tomorrow to watch the kapahaka competition.
5. Kia pai tāu rangi/wiki.  
Have a great day/week.



## Ngā rerenga kōrero: Everyday Phrases

1. He nui ngā kaupapa kei mua i a tātou i tēnei rangi.  
We have a very busy day ahead of us.
2. Haere ki roto Whaea kua e wareware ki te hainatia.  
Go in Whaea, don't forget to sign in.
3. I rongō kōrero mātou kei te haere mai koe.  
We heard you were coming.
4. Kua tae te wā kia timata koe ki te Whare Kōhungahunga.  
Your time has come to attend Kindy/Creche/Centre.
5. E harikoa ana mātou i tō taenga mai ki waenganui i a mātou.  
We are so pleased to have you join us.
6. He ata makariri tēnei, kuhu mai ki roto, whakamahana ai.  
It is a cold morning, come in and get warm.
7. Ka nui ngā mahi i tēnei rā.  
There is lots to do today.
8. Āe, ka tatari ōu hoa ki roto.  
Yes, your friends are waiting inside.
9. Ko te wā kai o te ata Whaea Tina, haere ki roto.  
It is morning tea Whaea Tina, go inside.
10. Kua tatari mai mātou ki a koe.  
We have been waiting for you.